

La Gazette des Délices

La revue électronique de l'Institut
et Musée Voltaire
ISSN 1660-7643



17

Printemps 2008

Voltaire nous écrit

Le Théâtre Les 50 présente

« L'Orphelin de la Chine »

Tragédie en cinq actes de Voltaire

23, 24 et 25 avril 2008 à 20h

Théâtre Les Salons - Rue Bartholoni 6 - Genève



Nous présentons aujourd'hui à nos lecteurs une introduction à L'Orphelin de la Chine, tragédie de Voltaire dont on se souvient qu'elle fut achevée aux Délices en 1755, et que Frédéric Desbordes, connu pour les « Fêtes à Voltaire » qu'il nous a proposées jusqu'en 2006 à Ferney, se propose aujourd'hui de mettre en scène.

Rappelons d'abord ce que nous dit Voltaire, dans une lettre au maréchal de Richelieu...

« L'idée de cette tragédie me vint, il y a quelque temps, à la lecture de *L'Orphelin de Tchao*, tragédie chinoise... Cette pièce chinoise fut composée sous la dynastie même de Gengis-Kan : c'est une nouvelle preuve que les vainqueurs tartares ne changèrent point les moeurs de la nation vaincue ; ils protégèrent tous les arts établis à la Chine : ils adoptèrent toutes ses lois.

Voilà un grand exemple de la supériorité naturelle que donnent la raison et le génie sur la force aveugle et barbare ; et les Tartares ont deux fois donné cet exemple, car lorsqu'ils ont conquis encore ce grand empire, au commencement du siècle passé, ils se sont soumis une seconde fois à la sagesse des vaincus ; et les deux peuples n'ont formé qu'une nation, gouvernée par les plus anciennes lois du monde : événement frappant, qui a été le premier but de mon ouvrage... »

**« L'Orphelin de la Chine » de Voltaire dans le Bassin Lémanique
un éclairage pour une année 2008 riche en événements !**

La tragédie de Voltaire *L'Orphelin de la Chine*, rédigée à Genève en 1755, donnée pour la première fois aux Délices puis créée à la Comédie française le 20 août 1755, permettra d'éclairer de façon très particulière les trois événements qui vont marquer 2008.

8-24 août 2008 : Jeux olympiques de Pékin

10 décembre 2008 : 60^e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme

250^e anniversaire de l'acquisition de Ferney par Voltaire

Nous proposons une saison 2007/2008 dans le bassin Lémanique axée sur ces trois événements à travers des animations pédagogiques, des conférences et la mise en scène de *L'Orphelin de la Chine*.

On s'amusait trop à Genève !

Si Voltaire quitte la Suisse et se réfugie à Ferney en 1758, il y a **250 ans**, c'est notamment parce que son théâtre était malvenu à Genève. Les pasteurs affirmaient que le pouvoir corrompateur du théâtre était décuplé lorsqu'il agissait sur des natures vertueuses. On s'amusait trop à Genève ! En 1757, en but à l'interdiction de jouer à Genève Voltaire s'installe quelque temps à Lausanne. Bientôt la censure verra Voltaire se réfugier à Ferney.

Le mot du metteur en scène :

Le temps est celui de Temujin, appelé aussi GENGIS KHAN, lors de sa conquête de Pékin en l'année 1215. GENGIS KHAN a résolu d'exterminer la dynastie vaincue en tuant le dernier fils de l'empereur. Or celui-ci est sauvé par le mandarin ZAMTI qui lui substitue son propre enfant. Son épouse, IDAMÉ, arrache son fils au bourreau....

On a longtemps dit que la dramaturgie voltairienne était surannée ! Voltaire a dû se retourner dans sa tombe bien des fois dans le courant du 20^e siècle, lui le dramaturge le plus célèbre et le plus joué au 18^e siècle. Trente de ses pièces furent créées à la Comédie Française. Voltaire a sorti l'alexandrin de son carcan, réinventant un nouveau langage, faisant fi de la bienséance et de la vraisemblance, faisant un pont entre le théâtre classique du 17^e siècle et le théâtre romantique du 19^e siècle qui va définitivement briser la règle des trois unités. Voltaire révolutionne la mise en scène, libère le plateau des sièges réservés au public mondain. L'Orphelin de la Chine est la première pièce française sur l'Empire du Milieu, la première pièce qui révolutionne le costume et laisse tomber les jupettes et autres armures.

Il y a dans L'Orphelin de la Chine de Voltaire, une vivacité, une richesse, une complexité, de l'action et des personnages. Gengis-Khan le barbare, la brute originelle, tourné tout entier vers la possession, fascine et attire la foule comme il attire Idamé. Zamti prêt à donner son fils pour sauver l'empire est l'incarnation de la diplomatie du pouvoir. Idamé incarne la mère qui pour défendre son enfant est prête à toutes les batailles, à tous les sacrifices. Ces trois personnages vont se confronter aux autres et à eux-mêmes pour trouver un apaisement, un lien aux bouts de leurs pulsions.

Peut-être faut-il abandonner les jeux du pouvoir. Voici l'un des enjeux des personnages de L'Orphelin de la Chine. L'autre est de nous prouver que la culture peut faire reculer la barbarie. Est-ce pour cela que le 20^e siècle après trois représentations en 1918-1919 a attendu 1965 pour rejouer L'Orphelin de la Chine de Voltaire à la Comédie Française ? Le thème et les personnages sont redevenus contemporains pour notre plus grand étonnement et pour notre plus grand plaisir.

Frédéric Desbordes

La distribution associe des comédiens professionnels venus de différents horizons et les meilleurs talents des compagnies du Pays de Gex et du Bassin Lémanique.

Benoit Allemane
Karine Pinoteau
Philippe Gayet
Patrick Devantery
Raphaël Bilbeny
Elsa Morizot
Roger Grosrey

ZAMTI, mandarin lettré
IDAMÉ, femme de Zamti
GENGIS KHAN, empereur tartare
OCTAR, guerrier tartare
OSMAN, guerrier tartare
ASSELI, attachée à Idamé
ETAN, attaché à Zamti

Frédéric Desbordes
Cathy Vagnon
Michele Rizzello
Allain Vincent
Béregère Cochet

Mise en scène
Costumes
Décors
Lumières
Relations presse

Information et réservation :

Service culturel Migros Genève, rue du Prince 7, Genève
Par Internet : <http://les50.free.fr>
Téléphone Théâtres Les Salons : 022 807 06 33
Plein tarif 40 CHF
Retraités, AVS, chômeurs 30 CHF
Jeunes de moins de 18 ans, étudiants, enseignants 20 CHF